

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Зюзяева Александра Вячеславовна

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОВТОРА
ГЛАГОЛА В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-10

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

ст.преп.

Смолова Дарья Михайловна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ПРОБЛЕМА ЧАСТЕЙ РЕЧИ	6
1.1. Проблема частей речи.....	6
1.2. Классификация глаголов по характеру управления	11
1.3. Синтаксические особенности отдельных групп глаголов	14
Выводы по первой главе.....	16
ГЛАВА 2. ЯЗЫКОВЫЕ РАЗЛИЧИЯ И ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ	17
2.1. Языковые различия и лексическая семантика в русском и китайском языках	17
2.2. Редупликация.....	20
2.3. Особенности редупликации глаголов в современном китайском языке .	22
Выводы по второй главе	28
ГЛАВА 3. РЕДУПЛИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ	29
3.1. Перевод способных к редупликации глаголов и предложений с ними ...	29
3.2. Список не редуплицирующихся глаголов	38
3.3. Характеристика групп и распределение глаголов в группы	48
3.4. Группы глаголов, не способных к редупликации.....	50
Выводы по третьей главе.....	51
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	52
结论	54
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	55

ВВЕДЕНИЕ

Словообразование - является наиболее важной частью языкознания, как в современном китайском языке, так и в различных других языках, этот раздел изучает структурно - семантические свойства слов, фраз, и методы их образования.

Система уровней языка обозначает повтор, как умножение какой-нибудь единицы языка и характеризует эту речевую единицу, согласно этому, вероятны различные свойства повтора лексики (включая повтор в различных словах вплоть до повторения словарного термина) оценивая повтор подобно установленному сложению устройства поэтической формулировки, преимущественно стилю стихосложения.

Актуальность поставленной задачи выражается тем, что в китайском языке редупликация является очень эффективным методом как формообразования так и словообразования. Редупликация осуществляет как выразительную роль, также включает роль грамматики в качестве синтаксической ступени, точно так же и происходит в морфологии, притом удваиваться имеют способность морфемы, слова, обороты, идиомы, другими словами - словосочетания .

Сдвигание, объединено в первую очередь, количеством и мерой выражающим, многократность, продолжительность, неоднократность и уровень первоклассности. Кроме этого, допустим иной смысловой подход редупликации - разные выразительные и экспансивные значения, это видно на примере в слогоповторах и повторах суффиксных видах, которые не употребляемы в сдвоенном типе.

Семантика (от др.- греч.σημαντικός — обозначающий) — это раздел лингвистики, который исследует смысловое значение единиц языка. При исследовании семантики используют семантический анализ. В конце XIX — начале XX века семантика зачастую имела название такое как - семасиология

(от др.- греч. σημασία — указание, знак). Исследователи, изучающие семантику, по сей день как правило называются - семасиологами. Таким же образом «семантика» способна обозначать сферу значений некоторого класса языковых единиц (например, «семантика глаголов движения»).

Исследование словообразовательной системы языка всегда было и будет единственным из важнейших аспектов в современной лингвистике. Зачастую, это взаимосвязано с тем, что обнаружение создания новых лексических единиц языка, облегчает понимание внутренних законов формирования языковой системы, в частности и определению наклонностей языкового развития, что на прямую влияет на использование языковых законов при фактическом овладении языкового материала.

Актуальность работы обусловлена необходимостью изучения феномена повтора глагола в китайском языке.

Цель данной работы:

1) Выявление и описание повторов глагола:

- по структурному признаку;
- по семантическому признаку;

2) Способы удвоения глаголов.

Для реализации данной цели были выдвинуты следующие **задачи**:

1) Изучить литературу по теме дипломной работы;

2) Охарактеризовать редупликацию;

3) Провести сплошную выборку способных к удвоению глаголов по словарю 汉字用法词典;

4) Проанализировать продуктивность функционирования отдельных структурно - семантических типов повторов.

5) Расположить глаголы, не способные к редупликации и способные к редупликации, в группы.

Объект исследования - редулицированные глаголы современного китайского языка.

Предметом исследования является - грамматолого-семантические особенности редулиципованных глаголов.

Структура работы: работа состоит из введения, трех глав, в которых решаются поставленные исследовательские задачи, заключения и списка использованной литературы.